

平成 30 年度 ヘルプデスク通訳者研修

日 時：平成 30 年 7 月 8 日（日） 10:00～16:00

場 所：北海道国際交流センター 1 階大会議室

参加費：無料

【当日のスケジュール】

10:00～12:00	【講義】医療通訳についての概要、基礎知識、勉強法など
12:00～13:30	【休憩】 (あらかじめご持参いただくか、近隣の飲食店をご利用ください。)
13:30～16:00	【実技】模擬通訳、通訳練習、昨年度の派遣事例紹介（中国語通訳者：馬麗さん）、質疑応答

※講座内容、終了時間は変更になることがあります。あらかじめご了承ください。

【講師】

Gilles Abuloph Nicolas FREW (アビー・ニコラス・フリーユ) 氏

大学非常勤講師、YOKEカレッジ講師、生涯学習センター教育コーナー講師、MICかながわ公開講座講師、NIX異文化理解言語研究会代表、RASCコミュニティ通訳支援センター理事
※昨年度の研修会に講師としてお越しいただきました。

米国・欧州・豪州・マレーシア育ち。「外国をと巧みに操れば国際人」という考えに真正面から逆らう哲学を信じる元体操選手・バレエ・ミュージカルダンサーの自称地球人。

豪州国立大学・カリフォルニア大学院・放送大学・横浜国立大学院・モントレイ国際大学院等卒業。

横浜教育委員会・豪州国立大学・JICA（独立行政法人国際協力機構）・在日インターナショナルスクール・国際ペンフレンド協会代表・エイズネットワーク横浜・日本聾唖連盟、他での勤務経験あり。

著作等：「日本の食文化を考える」（公財食流機構新聞連載）、「A Case Study of MIC Kanagawa: The Medical Interpreter as the Community Interpreter」論文発表（外国語論集 第 16 号）、『医療通訳学習テキスト』創英社／三省堂書店（共同執筆）、「Progress and Challenges in Medical Interpreting Services in Japan 日本における医療通訳システムの進展と課題」（共同執筆、移民政策研究 8 号）、アーネストコラム「酒酒落落」医療通訳者アビー・ニコラス・フリーユさん「医療通訳という活動と『MIC かながわ』（ネットウェブサイト上）ほか